

Title (en)  
Bidirectional overedge seaming device.

Title (de)  
Nähautomat zum Nähen von Kettelnähten.

Title (fr)  
Dispositif de surjetage bidirectionnel.

Publication  
**EP 0433477 A1 19910626 (DE)**

Application  
**EP 89123499 A 19891219**

Priority  
EP 89123499 A 19891219

Abstract (en)  
A sewing machine for sewing linking seams is suitable both for forward sewing and for reverse sewing. To form linking loops, a linking tongue is to be arranged in the region of the needle. For forward sewing, the linking tongue arranged on the needle plate points in the direction of transport. This linking tongue (32) for forward sewing and a linking tongue (34) serving for reverse sewing are formed on a disc-shaped tongue carrier (30) embedded in the needle plate (22). Via an adjusting mechanism (40-57), the disc-shaped tongue carrier (30) is brought into one of two specific working positions which correspond respectively to forward sewing and to reverse sewing. A sewing-material transport device is designed as a gripper transporter having an upper and a lower gripper (60, 62). The lower gripper (60) is guided over and beyond the tongue carrier (30) in a guide track (36) of the needle plate. <IMAGE>

Abstract (de)  
Ein Nähautomat zum Nähen von Kettelnähten eignen sich sowohl zum Vorwärtsnähen als auch zum Rückwärtsnähen. Zum Bilden von Kettelschlaufen ist im Bereich der Nadel eine Kettelzunge anzuordnen. Beim Vorwärtsnähen weist die an der Stichplatte angeordnete Kettelzunge in Transportrichtung. Diese Kettelzunge (32) zum Vorwärtsnähen ist ebenso wie eine zum Rückwärtsnähen dienende Kettelzunge (34) an einem in die Stichplatte (22) eingelassenen, scheibenförmigen Zungenträger (30) ausgebildet. Über einen Verstellmechanismus (40-57) wird der scheibenförmige Zungenträger (30) in eine von zwei definierten Arbeitspositionen gebracht, die dem Vorwärtsnähen bzw. dem Rückwärtsnähen entsprechen. Eine Nähguttransporteinrichtung ist als Zangentransporteur mit einer oberen und einer unteren Zange (60, 62) ausgebildet. Die untere Zange (60) wird in einer Führungsbahn (36) der Stichplatte über den Zungenträger (30) hinweggeführt.

IPC 1-7  
**D05B 1/20; D05B 35/00**

IPC 8 full level  
**D05B 35/00** (2006.01); **D05B 1/20** (2006.01)

CPC (source: EP US)  
**D05B 1/20** (2013.01 - EP US)

Citation (search report)  
• [A] US 4644884 A 19870224 - TATSUMI EIJI [JP]  
• [A] EP 0037444 A1 19811014 - PEGASUS SEWING MACHINE MFG CO [JP]  
• [A] US 3100469 A 19630813 - WASHBURN JOHN M  
• [A] DE 1933678 A1 19710121 - UNION SPECIAL MACHINE CO

Designated contracting state (EPC)  
AT BE CH DE ES FR GB GR IT LI LU NL SE

DOCDB simple family (publication)  
**EP 0433477 A1 19910626; EP 0433477 B1 19940302**; AT E102267 T1 19940315; BR 9006453 A 19911001; DE 58907138 D1 19940407; ES 2050774 T3 19940601; JP 2637848 B2 19970806; JP H06218167 A 19940809; US 5154129 A 19921013

DOCDB simple family (application)  
**EP 89123499 A 19891219**; AT 89123499 T 19891219; BR 9006453 A 19901218; DE 58907138 T 19891219; ES 89123499 T 19891219; JP 40367890 A 19901219; US 62890790 A 19901218